

JAM² 6-SERIES
JAM² 8-SERIES
FOCUS *SAM²*

(MY23)

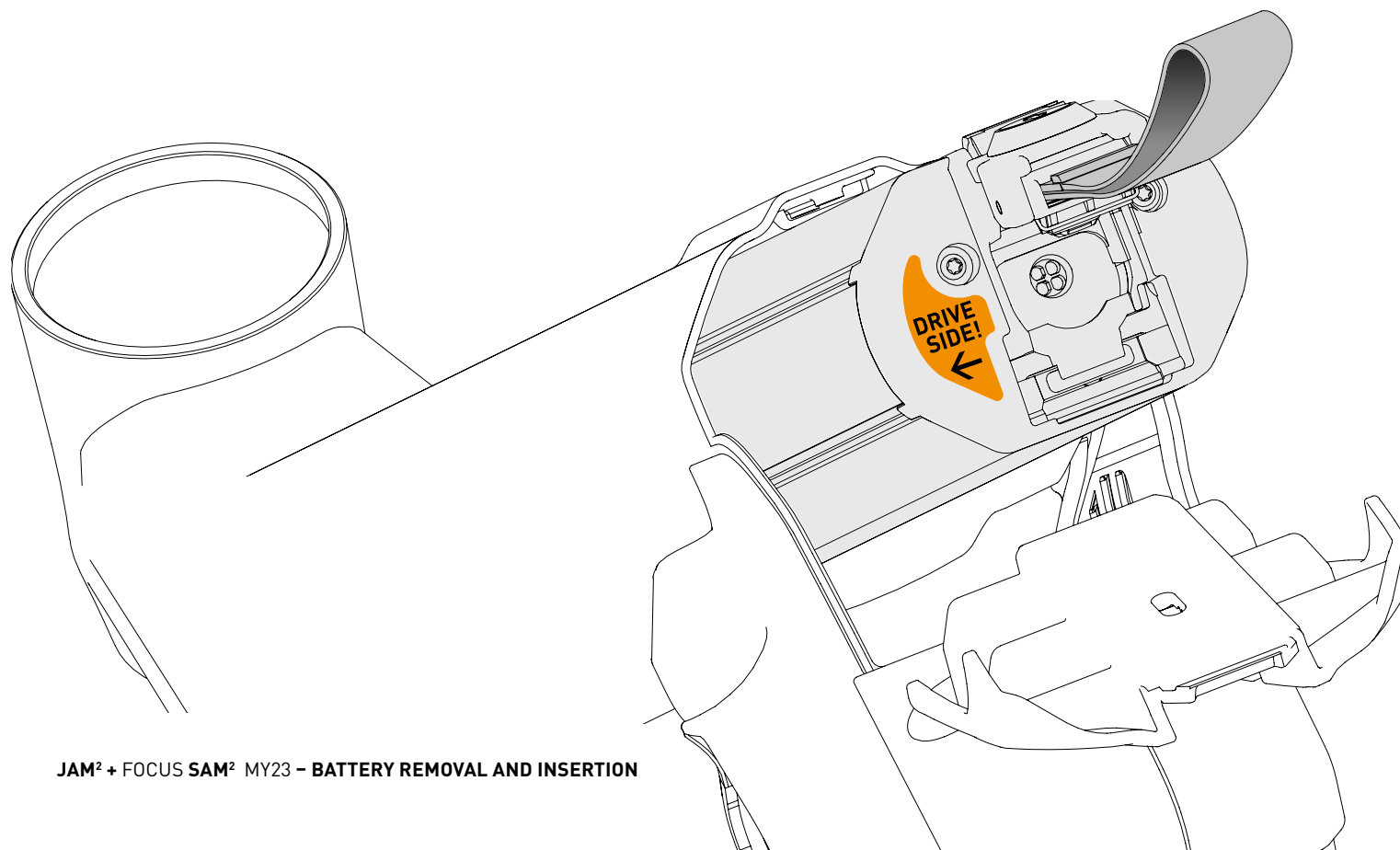
BATTERY REMOVAL AND INSERTION
ENTNAHME UND EINSETZEN DES AKKUS
RETRAIT ET INSERTION DE LA BATTERIE
EXTRACCIÓN E INSERCIÓN DE LA BATERÍA
RIMOZIONE E INSERIMENTO DELLA BATTERIA
BATTERIJ VERWIJDEREN EN PLAATSEN

EN	INSTRUCTIONS FOR REMOVING AND CORRECTLY INSERTING THE BATTERY
DE	ANLEITUNG ZUR ENTNAHME UND DEM KORREKTEN EINSETZEN DES AKKUS
FR	INSTRUCTIONS POUR RETIRER ET INSÉRER CORRECTEMENT LA BATTERIE
ES	INSTRUCCIONES PARA RETIRAR E INSERTAR CORRECTAMENTE LA BATERÍA
IT	ISTRUZIONI PER RIMUOVERE E INSERIRE CORRETTAMENTE LA BATTERIA
NL	INSTRUCTIES VOOR HET VERWIJDEREN EN CORRECT PLAATSEN VAN DE BATTERIJ

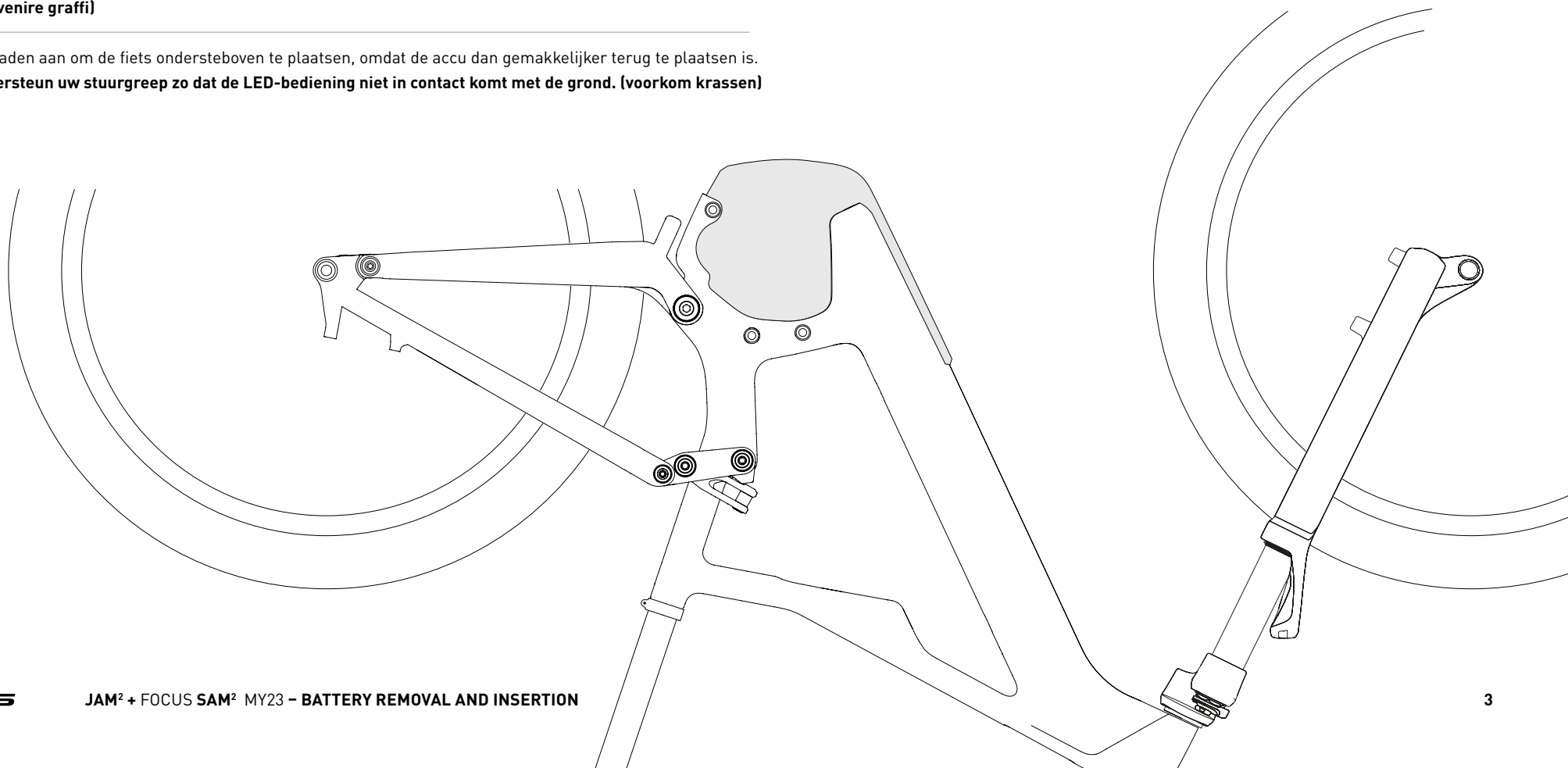
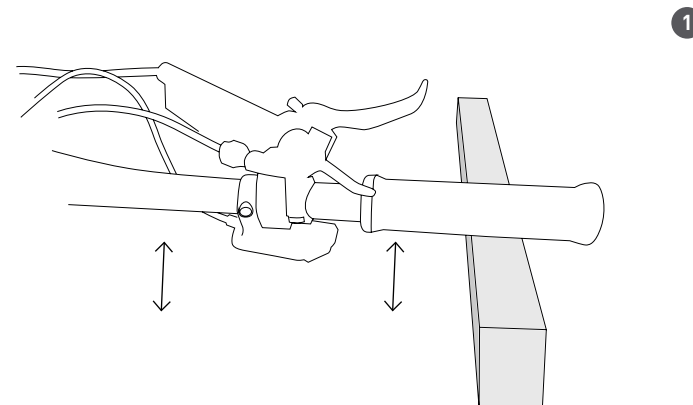
JAM² 6-SERIES
JAM² 8-SERIES
FOCUS SAM²

(MY23)

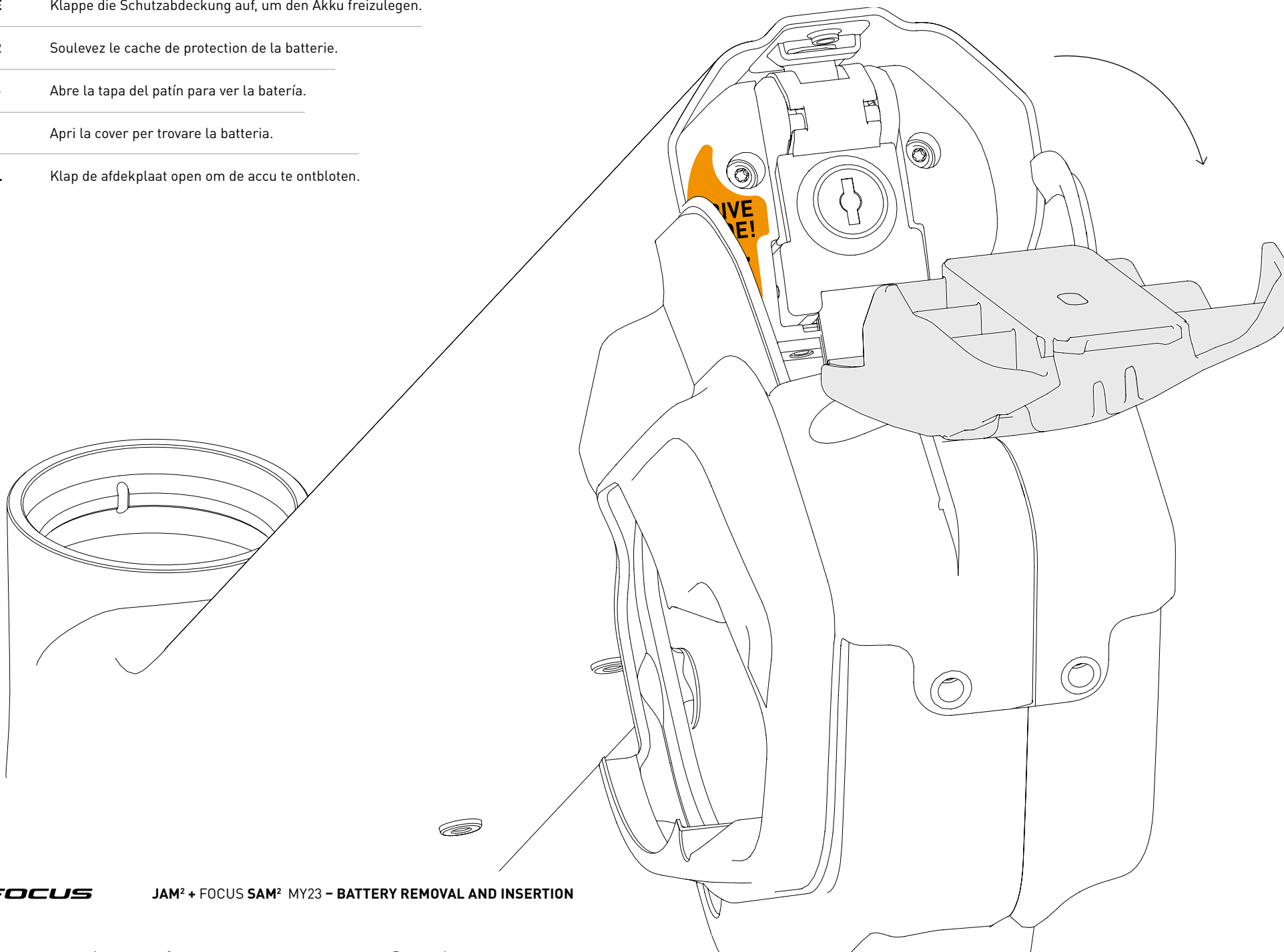
BATTERY REMOVAL AND INSERTION
ENTNAHME UND EINSETZEN DES AKKUS
RETRAIT ET INSERTION DE LA BATTERIE
EXTRACCIÓN E INSERCIÓN DE LA BATERÍA
RIMOZIONE E INSERIMENTO DELLA BATTERIA
BATTERIJ VERWIJDEREN EN PLAATSEN



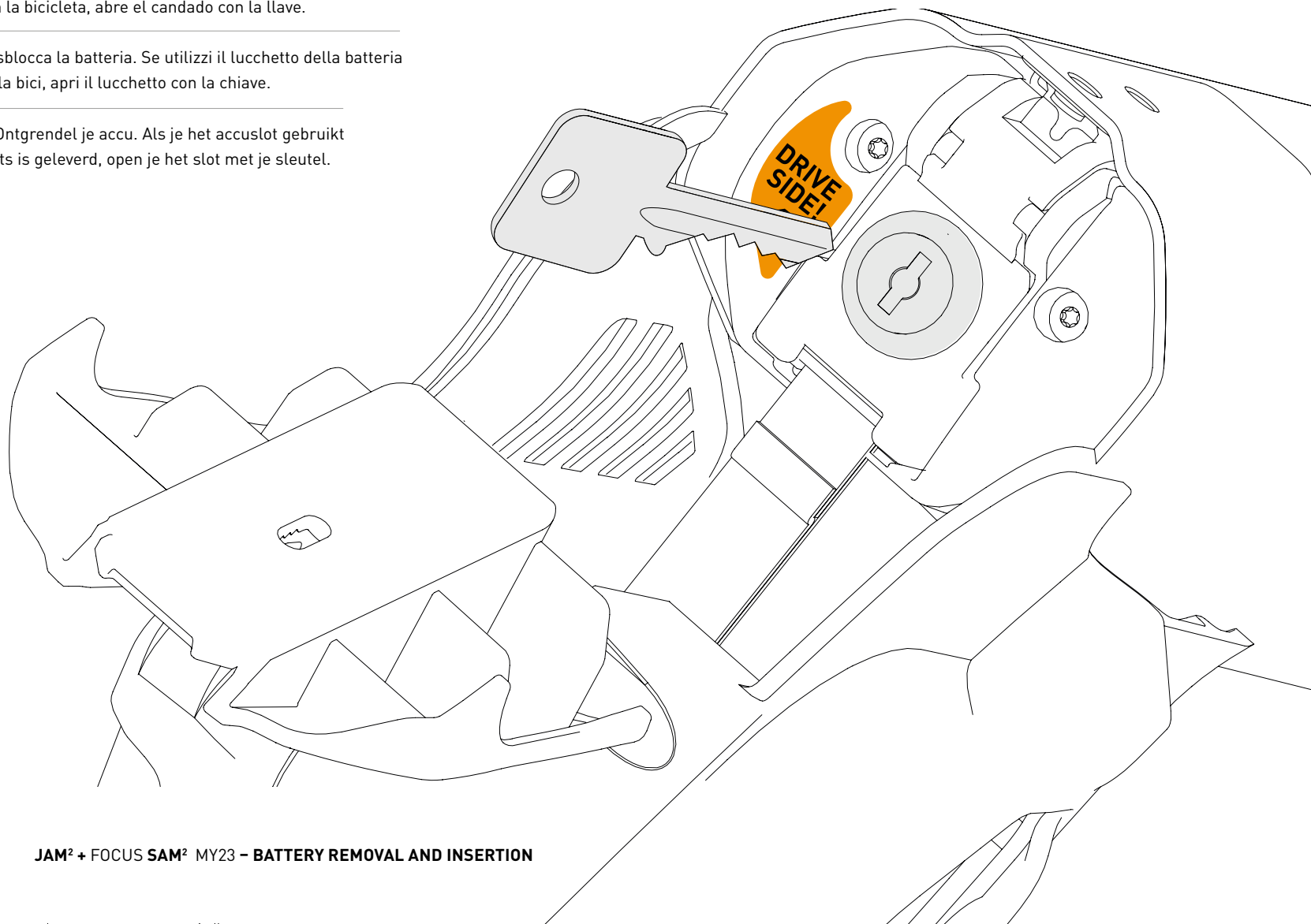
- EN** We recommend to put the bike upside down, as it makes re-inserting the battery easier.
Please support your handlebar grip so that the LED control does not come into contact with the ground. (prevent scratches)
-
- DE** Wir empfehlen, das Fahrrad auf den Kopf zu stellen, da dies das Wiedereinsetzen der Batterie erleichtert.
Bitte stützen Sie Ihren Lenkergriff ab, damit die LED-Bedienung keinen Bodenkontakt hat. (Kratzer verhindern)
-
- FR** Nous vous conseillons de retourner le vélo car cela facilite la réinsertion de la batterie.
Veuillez soutenir votre poignée de guidon afin que la commande LED n'entre pas en contact avec le sol. (éviter les rayures)
-
- ES** Recomendamos poner la bicicleta boca abajo, ya que hace más fácil volver a colocar la batería.
Apoye la empuñadura del manillar para que el control LED no entre en contacto con el suelo. (evitar rayones).
-
- IT** Consigliamo di mettere la bici sottosopra perché facilita il reinserimento della batteria.
Si prega di sostenere l'impugnatura del manubrio in modo che il controllo LED non venga a contatto con il suolo. (prevenire graffi)
-
- NL** We raden aan om de fiets ondersteboven te plaatsen, omdat de accu dan gemakkelijker terug te plaatsen is.
Ondersteun uw stuurgreep zo dat de LED-bediening niet in contact komt met de grond. (voorkom krassen)



- EN** Flip open the skid cover to reveal the battery.
- DE** Klappe die Schutzabdeckung auf, um den Akku freizulegen.
- FR** Soulevez le cache de protection de la batterie.
- ES** Abre la tapa del patín para ver la batería.
- IT** Apri la cover per trovare la batteria.
- NL** Klap de afdekplaat open om de accu te ontbloten.



- EN** Optional: Unlock your battery. If you use the battery lock delivered with your bike, open the lock with your key.
-
- DE** Optional: Entriegel die Batterie. Wenn du das mit deinem Fahrrad gelieferte Batterieschloss verwendest, öffne das Schloss mit deinem Schlüssel.
-
- FR** Si nécessaire : déverrouillez votre batterie. Si vous utilisez l'antivol de batterie livré avec votre vélo, ouvrez-le avec la clé.
-
- ES** Opcional: Desbloquea la batería. Si utilizas el candado de batería que se entrega con la bicicleta, abre el candado con la llave.
-
- IT** Opzionale: sblocca la batteria. Se utilizzi il lucchetto della batteria fornito con la bici, apri il lucchetto con la chiave.
-
- NL** Optioneel: Ontgrendel je accu. Als je het accuslot gebruikt dat bij je fiets is geleverd, open je het slot met je sleutel.



EN

Remove the battery.
Find the fabric loop and pull on it. This will release the battery.

DE

Entferne die Batterie.
Suche die Stoffschleife und ziehe daran. Dadurch wird die Batterie gelöst.

FR

Ôtez la batterie.
Trouvez la sangle en tissu et tirez-la. Cela permettra de dégager la batterie.

ES

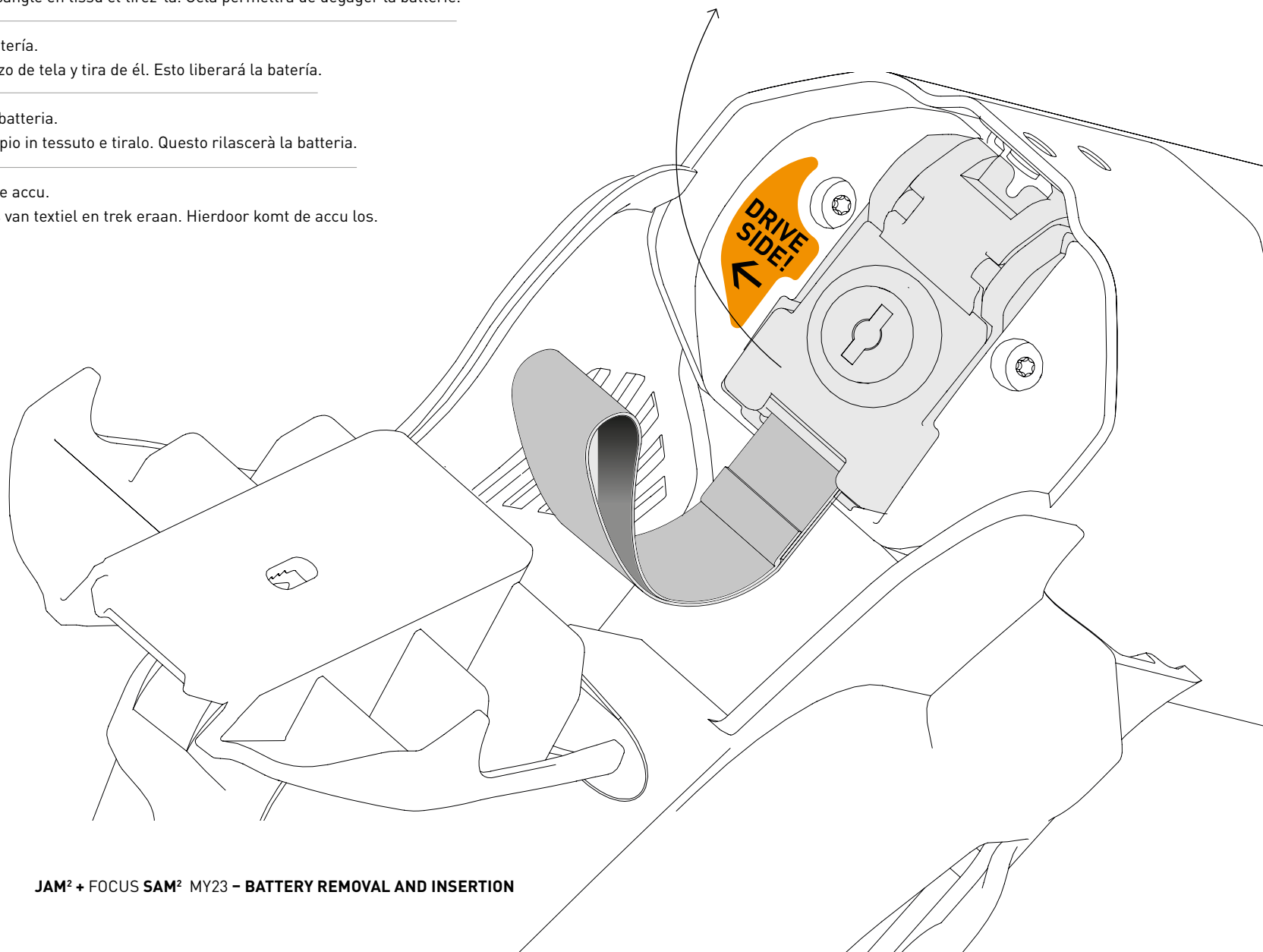
Retira la batería.
Busca el lazo de tela y tira de él. Esto liberará la batería.

IT

Rimuovi la batteria.
Trova il cappio in tessuto e tiralo. Questo rilascerà la batteria.

NL

Verwijder de accu.
Zoek de lus van textiel en trek eraan. Hierdoor komt de accu los.



EN

Remove the battery.
Find the fabric loop and pull on it. This will release the battery.

DE

Entferne die Batterie.
Suche die Stoffschleife und ziehe daran. Dadurch wird die Batterie gelöst.

FR

Ôtez la batterie.
Trouvez la sangle en tissu et tirez-la. Cela permettra de dégager la batterie.

ES

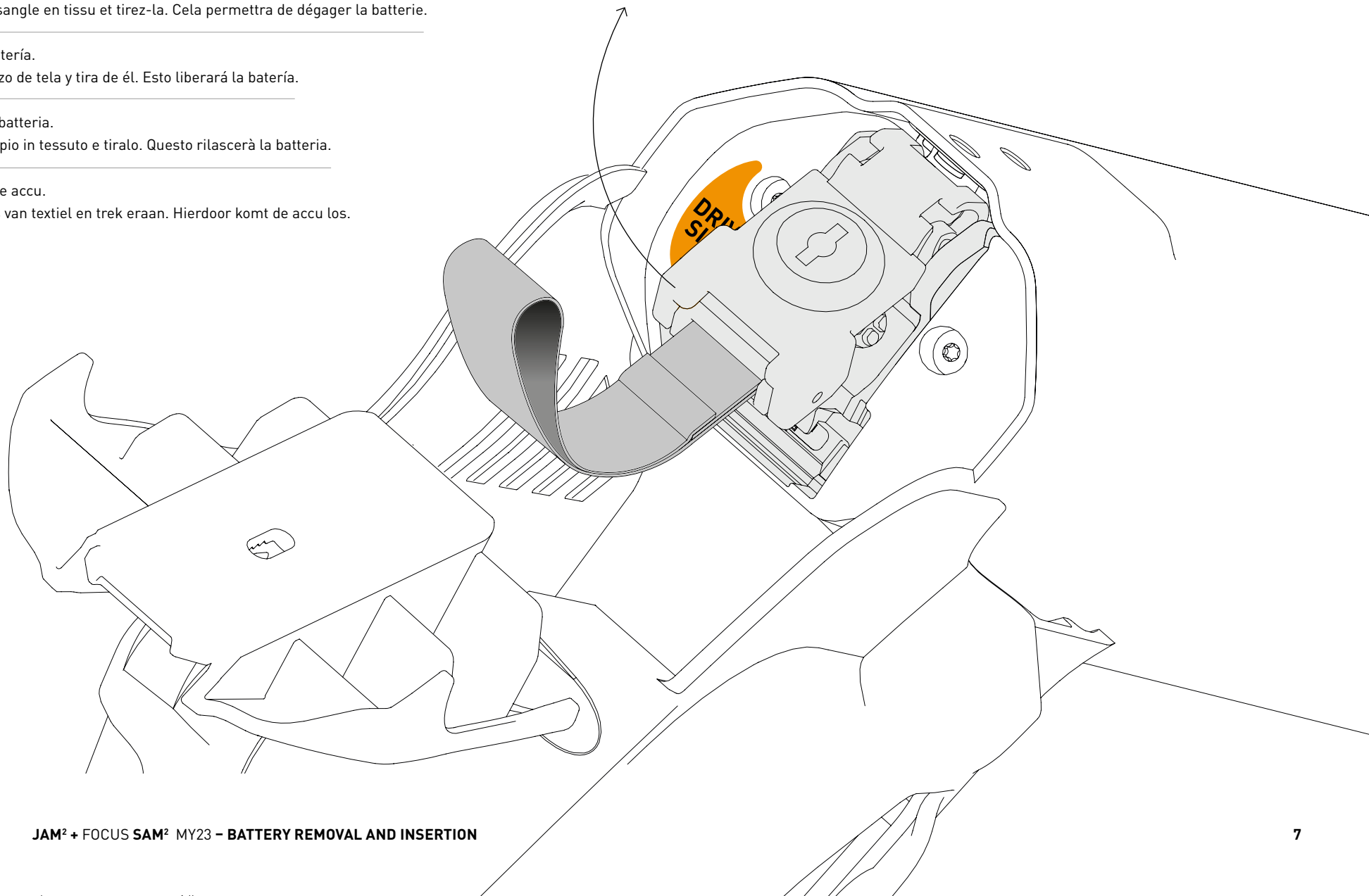
Retira la batería.
Busca el lazo de tela y tira de él. Esto liberará la batería.

IT

Rimuovi la batteria.
Trova il cappio in tessuto e tiralo. Questo rilascerà la batteria.

NL

Verwijder de accu.
Zoek de lus van textiel en trek eraan. Hierdoor komt de accu los.



EN

Keep on pulling the battery towards you to slide it out of the downtube.

⚠ WARNING: the battery is a fairly heavy component, use your second hand to support.

Don't drop the battery back into the downtube uncontrollably, as this may damage the connectors.

DE

Zieh die Batterie weiter zu dir hin, um sie aus dem Unterrohr zu schieben.

⚠ ACHTUNG: Die Batterie ist ein relativ schweres Teil, stütze dich mit deiner zweiten Hand ab. Lass den Akku nicht unkontrolliert zurück in das Unterrohr fallen, da dies die Anschlüsse beschädigen kann.

FR

Continuez à tirer la batterie vers vous pour la faire glisser hors du tube diagonal.

⚠ ATTENTION: une batterie est un objet lourd. Aussi, manipulez-la toujours à deux mains. Ne lâchez pas la batterie dans le tube diagonal par inadvertance, car cela risquerait d'endommager les connecteurs.

ES

Sigue tirando de la batería hacia ti para deslizarla fuera del tubo diagonal.

⚠ ATENCIÓN: la batería es un componente bastante pesado, utiliza la segunda mano para apoyarte. No vuelvas a dejar caer la batería en el tubo descendente sin control, ya que podrías dañar los conectores.

IT

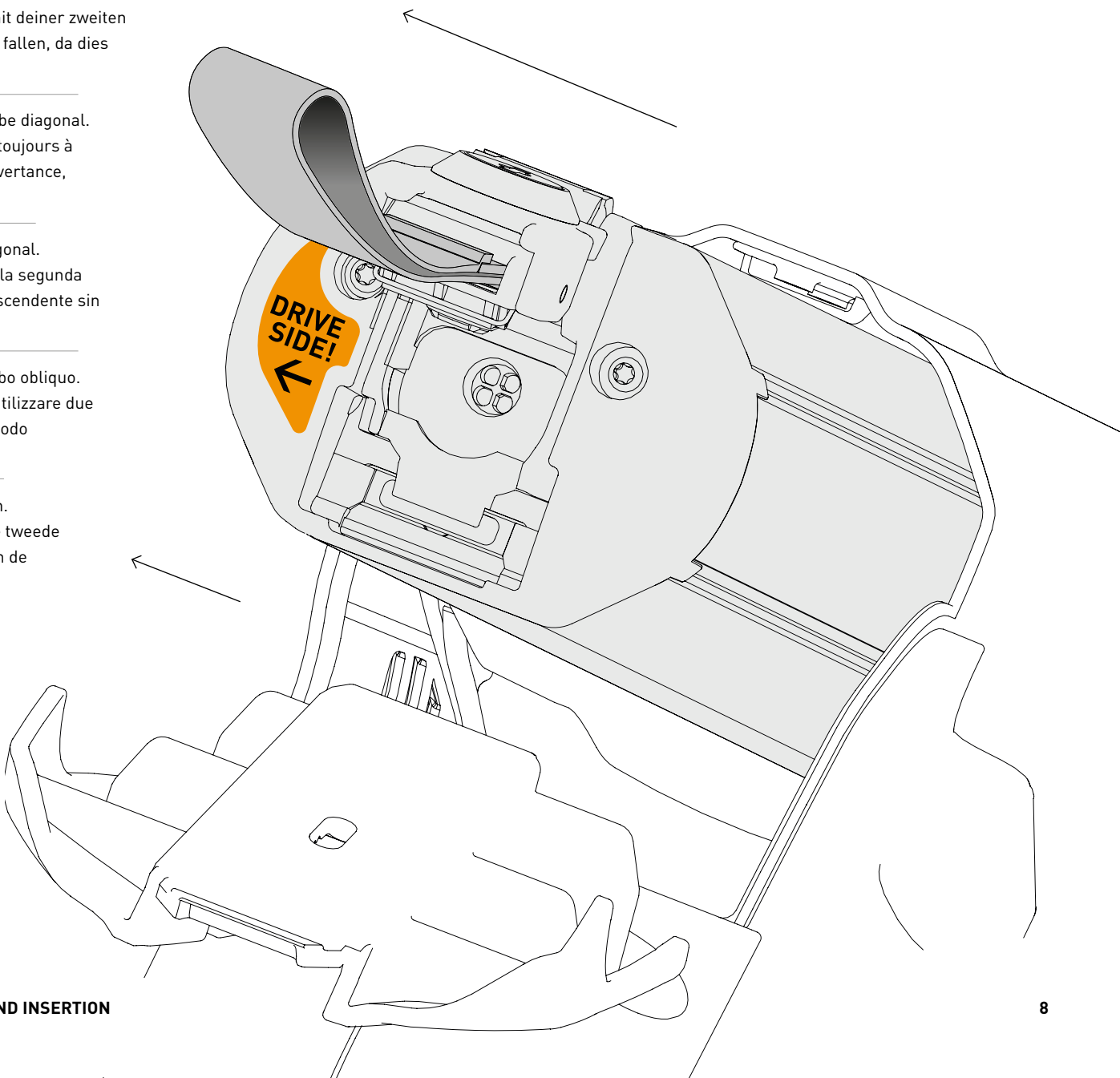
Continua a tirare la batteria verso di te per farla scorrere fuori dal tubo obliquo.

⚠ ATTENZIONE: la batteria è un componente abbastanza pesante, utilizzare due mani per sostenerlo. Non far cadere la batteria nel tubo obliquo in modo incontrollato, poiché ciò potrebbe danneggiare i connettori.

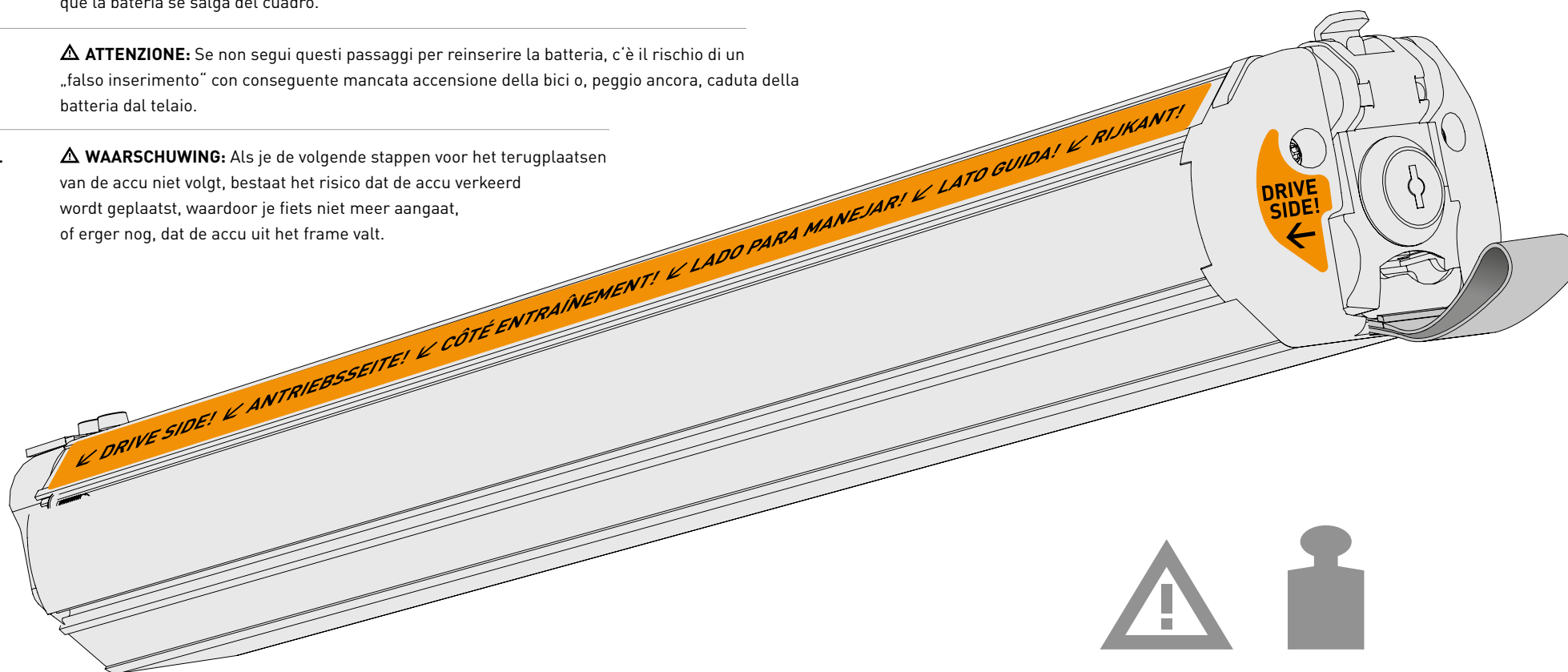
NL

Blijf de accu naar je toe trekken om hem uit de onderbuis te schuiven.

⚠ WAARSCHUWING: de accu is een vrij zwaar onderdeel, gebruik je tweede hand om te ondersteunen. Laat de accu niet ongecontroleerd terug in de onderbuis vallen, want dan kunnen de connectors beschadigd raken.



- EN** **⚠ WARNING:** If you don't follow these steps to reinsert the battery, there is a risk of a "false insertion" resulting in your bike not turning on, or even worse the battery dropping out of the frame.
-
- DE** **⚠ ACHTUNG:** Wenn du diese Schritte zum Einsetzen des Akkus nicht befolgst, besteht die Gefahr, dass du den Akku falsch einlegst und dein Fahrrad nicht startet oder der Akku sogar aus dem Rahmen fällt.
-
- FR** **⚠ ATTENTION:** si vous ne suivez pas scrupuleusement ces étapes pour réinsérer la batterie, vous risquez une « fausse insertion ». Cela empêcherait votre vélo de démarrer, voire pire, pourrait provoquer la chute de la batterie.
-
- ES** **⚠ ADVERTENCIA:** Si no sigues estos pasos para volver a insertar la batería, existe el riesgo de que se produzca una „inserción falsa“ que provoque que tu bicicleta no se encienda, o peor aún, que la batería se salga del cuadro.
-
- IT** **⚠ ATTENZIONE:** Se non segui questi passaggi per reinserire la batteria, c'è il rischio di un „falso inserimento“ con conseguente mancata accensione della bici o, peggio ancora, caduta della batteria dal telaio.
-
- NL** **⚠ WAARSCHUWING:** Als je de volgende stappen voor het terugplaatsen van de accu niet volgt, bestaat het risico dat de accu verkeerd wordt geplaatst, waardoor je fiets niet meer aangaat, of erger nog, dat de accu uit het frame valt.



EN	RE-INSERT THE BATTERY
DE	WIEDEREINSETZEN DES AKKUS
FR	RÉINSERTION DE LA BATTERIE
ES	REINSERTANDO LA BATERÍA
IT	REINSERIRE LA BATTERIA
NL	HET OPNIEUW PLAATSEN VAN DE BATTERIJ

EN Pay attention to insertion direction!

DE Einschubrichtung beachten!

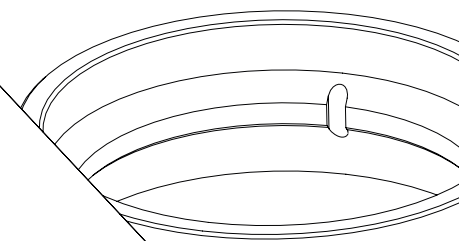
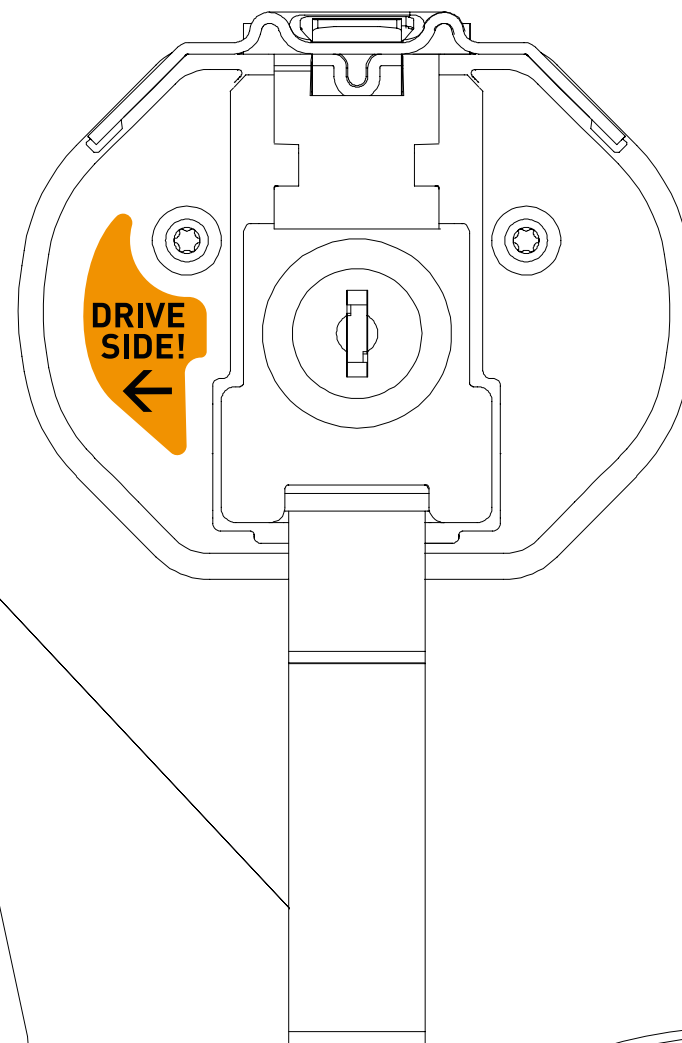
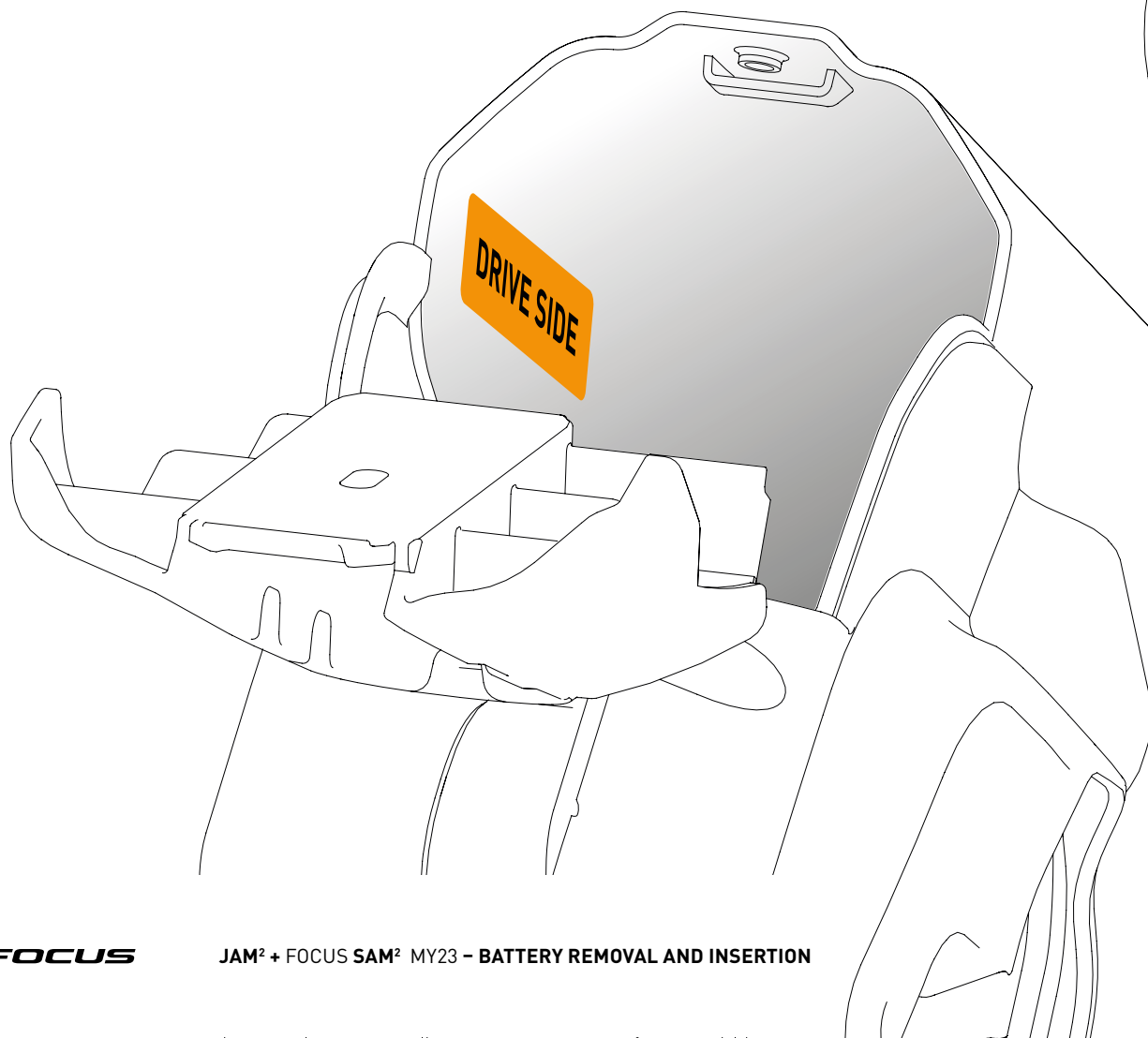
FR Faites attention au sens d'insertion !

ES ¡Preste atención a la dirección de inserción!

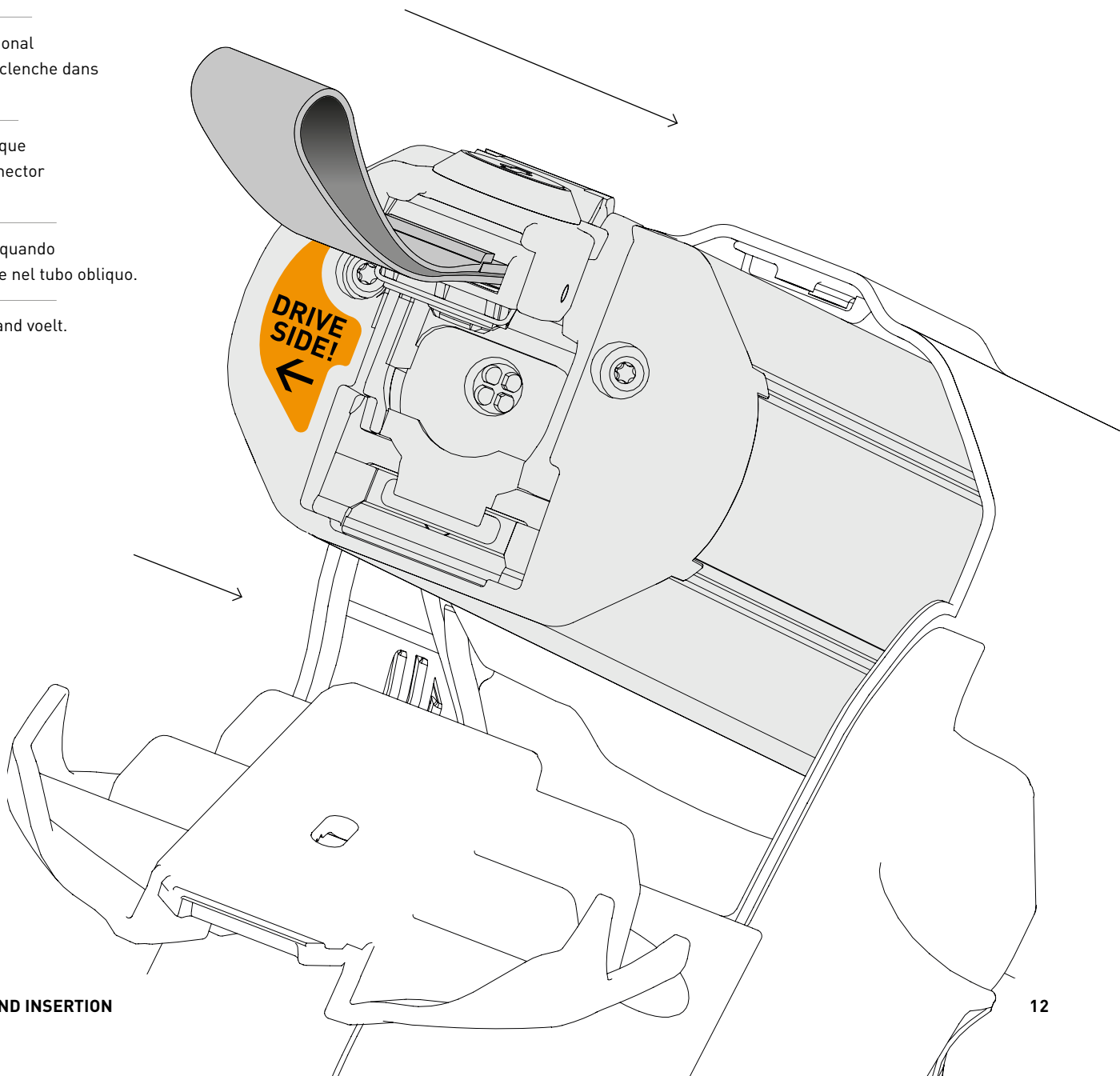
IT Fare attenzione al senso di inserimento!

NL Let op de insteekrichting!

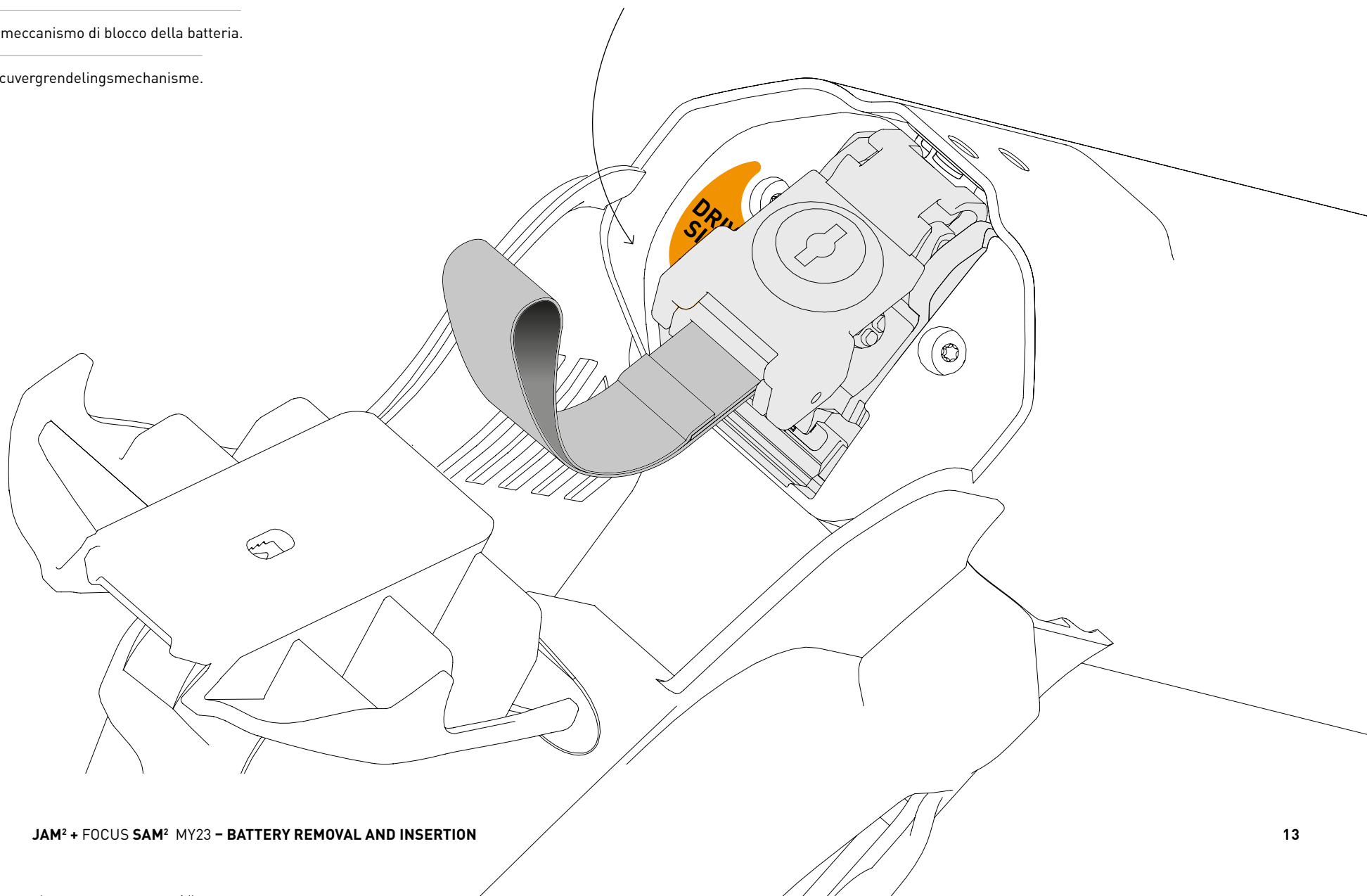
8



- EN** Insert the battery steadily and carefully into the downtube until it hits a block. You can feel the battery engaging with the connector in the downtube.
- DE** Setze den Akku gleichmäßig und vorsichtig in das Unterrohr ein, bis er auf einen Block trifft. Du kannst fühlen, wie die Batterie in den Anschluss im Unterrohr einrastet.
- FR** Insérez la batterie sans à-coups et avec précaution dans le tube diagonal jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Vous devez sentir que la batterie s'enclenche dans le connecteur du tube supérieur.
- ES** Inserta la batería firme y cuidadosamente en el tubo diagonal hasta que choque con un bloque. Puedes sentir que la batería encaja con el conector del tubo diagonal.
- IT** Inserisci la batteria in modo lineare e attento nel tubo obliquo fino a quando non senti un blocco. Puoi sentire la batteria agganciarsi al connettore nel tubo obliquo.
- NL** Plaats de accu rustig en voorzichtig in de onderbuis totdat je weerstand voelt. Je voelt dat de accu vastklikt in de connector in de onderbuis."



- EN** Close the battery lock mechanism.
-
- DE** Schließe den Batterieverriegelungsmechanismus.
-
- FR** Refermez le système de verrouillage de la batterie.
-
- ES** Cierra el mecanismo de bloqueo de la batería.
-
- IT** Chiudere il meccanismo di blocco della batteria.
-
- NL** Sluit het accuvergrendelingsmechanisme.



EN On the mechanism you can find a small metal hook that secures your battery in the downtube.
⚠ WARNING: This hook needs to be placed and closed correctly to ensure proper fit of the battery.

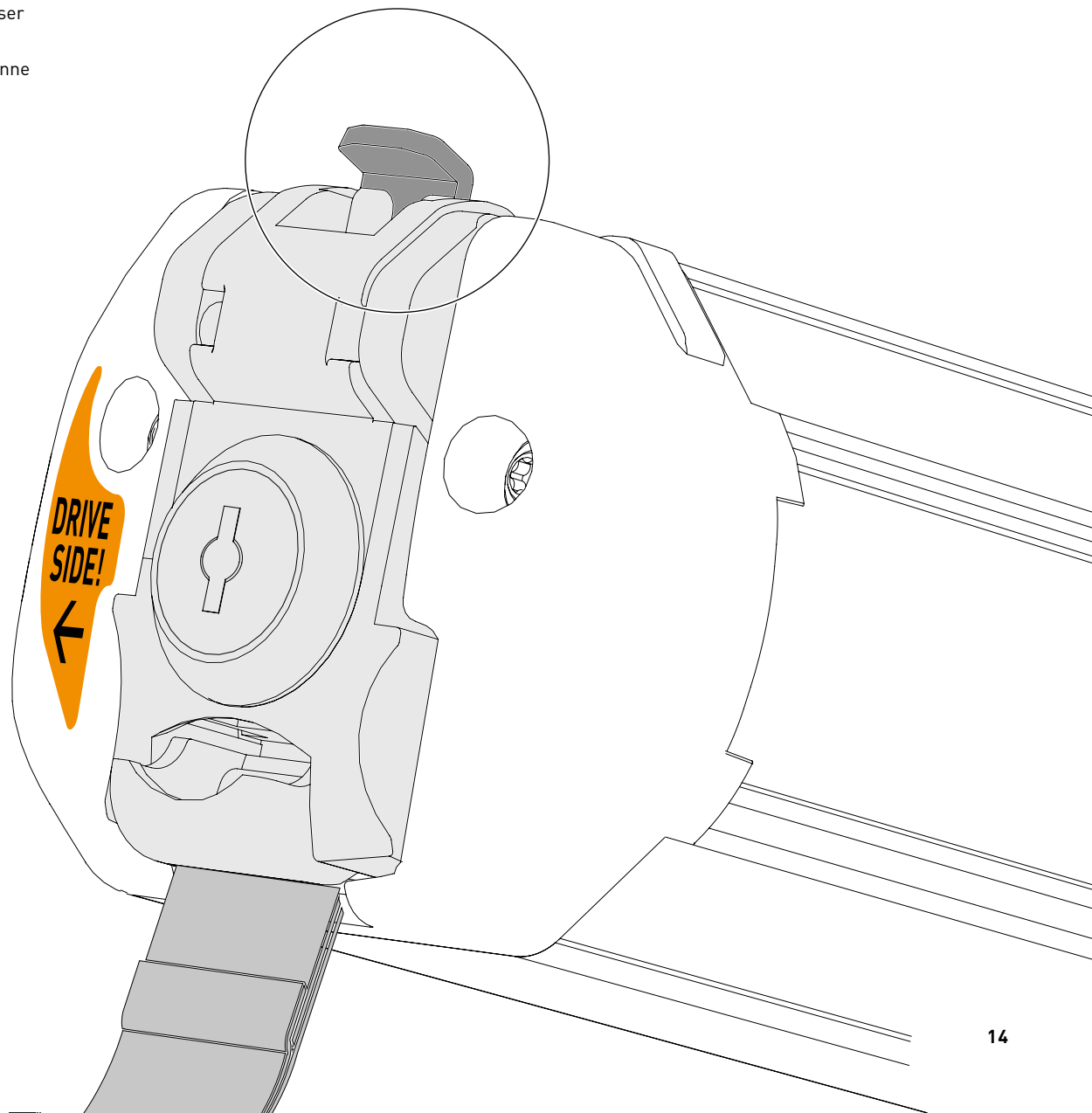
DE Am Mechanismus befindet sich ein kleiner Metallhaken, mit dem die Batterie im Unterrohr befestigt wird.
⚠ ACHTUNG: Dieser Haken muss richtig platziert und geschlossen werden, um den richtigen Sitz der Batterie zu gewährleisten.

FR Dans le mécanisme, vous trouverez un petit crochet métallique permettant de sécuriser votre batterie dans le tube diagonal.
⚠ ATTENTION: ce crochet doit être placé et fermé correctement afin d'assurer la bonne mise en place de la batterie.

ES En el mecanismo, puedes encontrar un pequeño gancho metálico que fija la batería en el tubo inferior.
⚠ ATENCIÓN: Este gancho necesita estar colocado y cerrado correctamente para asegurar el ajuste adecuado de la batería.

IT Sul meccanismo puoi trovare un piccolo gancio di metallo che fissa la batteria al tubo obliquo.
⚠ ATTENZIONE: questo gancio deve essere posizionato e chiuso correttamente per garantire il corretto inserimento della batteria.

NL Op het mechanisme vind je een klein metalen haakje waarmee je de accu vastzet in de onderbuis.
⚠ WAARSCHUWING: Deze haak moet correct geplaatst en gesloten worden om de accu juist te plaatsen."



EN In your Downtube you find a metal plate with a dedicated slot for the hook. Close the mechanism by pushing on it. Double check that the hook is interlocked with the recess of the plate (not the screw connecting the plate to the downtube)

DE Im Unterrohr ist eine Metallplatte mit einem speziellen Schlitz für den Haken. Schließe den Mechanismus, indem du auf ihn drückst. Vergewissere dich, dass der Haken in der Aussparung der Platte eingerastet ist (nicht in der Schraube, die die Platte mit dem Unterrohr verbindet).

FR Dans votre tube diagonal, vous trouverez une plaque métallique avec une fente pour le crochet. Refermez le mécanisme en poussant dessus. Vérifiez que le crochet est bien enclenché dans le creux de la plaque (et non dans la vis qui relie la plaque au tube diagonal).

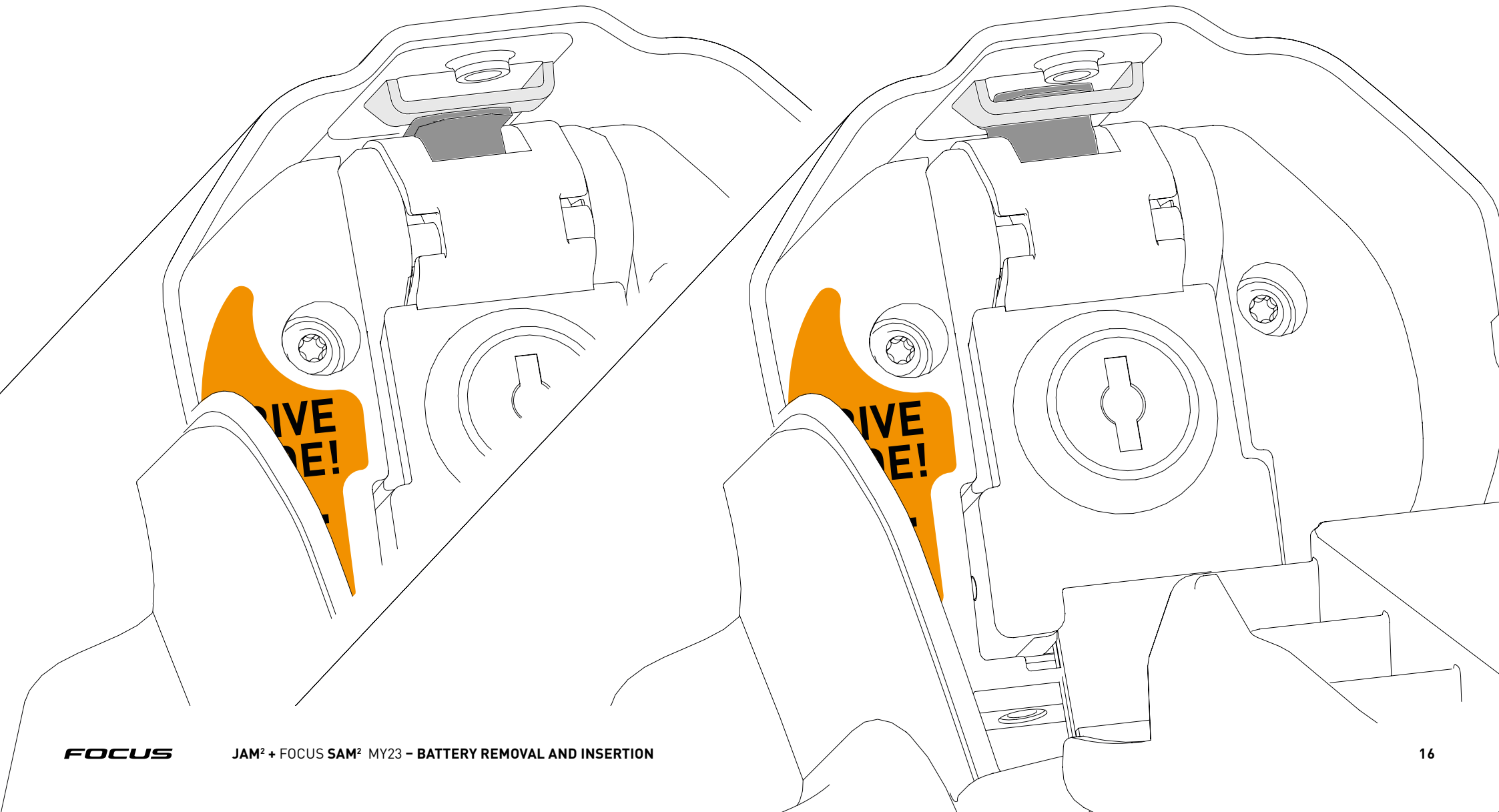
ES En tu tubo descendente encontrarás una placa metálica con una ranura específica para el gancho. Cierra el mecanismo empujando sobre él. Comprueba dos veces que el gancho está encajado en el hueco de la placa (no en el tornillo que conecta la placa al tubo inferior).

IT Nel tuo tubo obliquo trovi una piastra metallica con una fessura dedicata per il gancio. Chiudi il meccanismo spingendo su di essa. Controlla attentamente che il gancio sia incastrato con l'incavo della piastra (non la vite che collega la piastra al tubo obliquo).

NL In je onderbuis vind je een metalen plaat met een speciale gleuf voor de haak. Sluit het mechanisme door erop te duwen. Controleer of de haak in de uitsparing van de plaat grijpt (niet in de schroef die de plaat met de onderbuis verbindt).



12



EN Optional: **Lock your battery.**
If you use the battery lock delivered with your bike, close the lock with your key

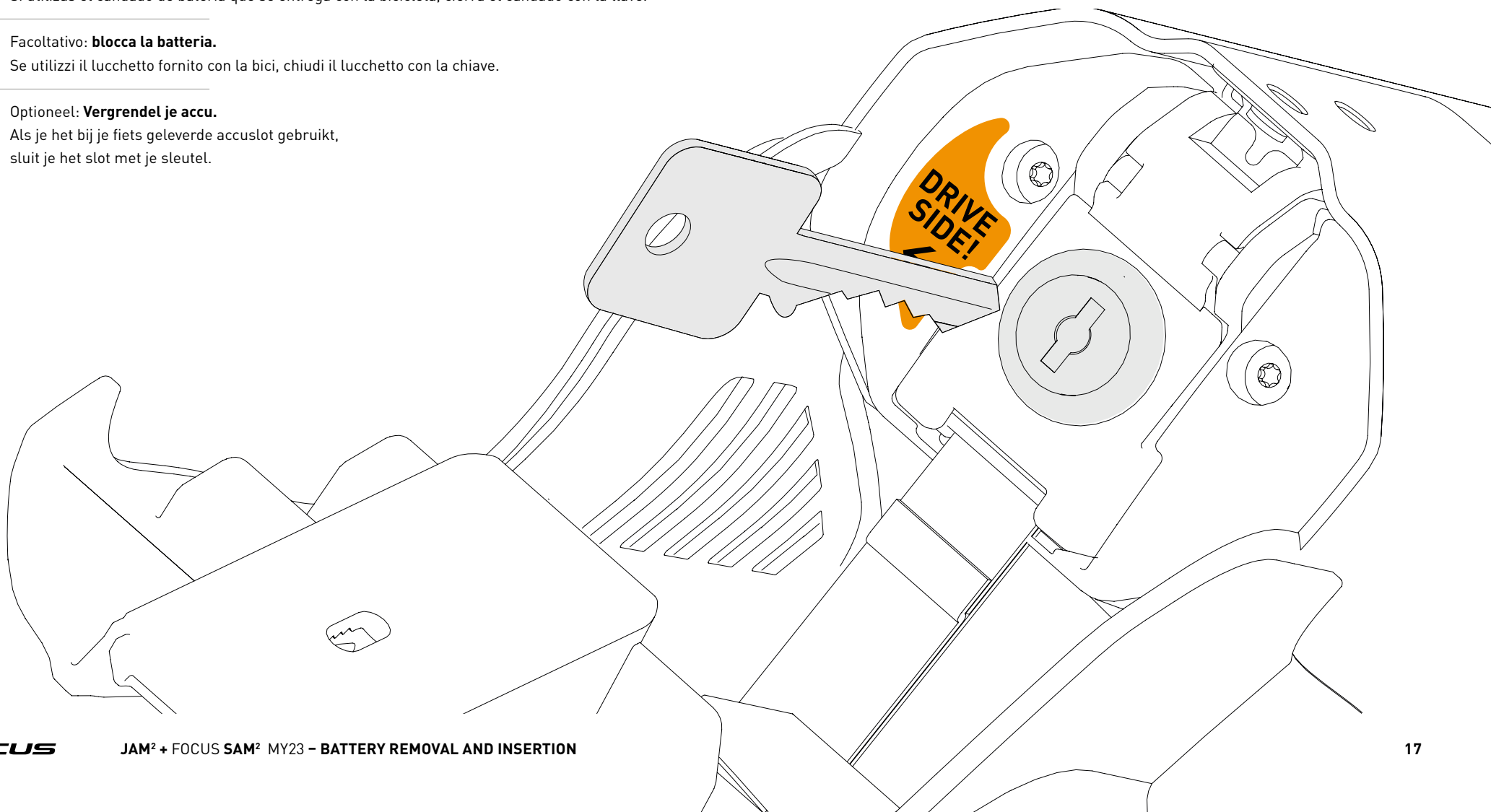
DE Optional: **Schließe deinen Akku ab.**
Wenn du das mit deinem Fahrrad gelieferte Batterieschloss verwendest, schließe das Schloss mit deinem Schlüssel.

FR Si nécessaire: **verrouillez votre batterie.**
Si vous utilisez l'antivol de batterie livré avec votre vélo, refermez-le à clé.

ES Opcional: **Bloquea la batería.**
Si utilizas el candado de batería que se entrega con la bicicleta, cierra el candado con la llave.

IT Facoltativo: **blocca la batteria.**
Se utilizzi il lucchetto fornito con la bici, chiudi il lucchetto con la chiave.

NL Optioneel: **Vergrendel je accu.**
Als je het bij je fiets geleverde accuslot gebruikt, sluit je het slot met je sleutel.



EN	Subject to misprints, errors and technical alterations.
DE	Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
FR	Sous réserve d'erreurs d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.
ES	Sujeto a posibles erratas, errores y modificaciones técnicas.
IT	Con riserva di errori, refusi e modifiche tecniche.
NL	Onder voorbehoud van drukfouten, fouten en technische wijzigingen.



FOCUS BIKES

Rotenwaldstraße 158
70197 Stuttgart
Germany

Legal Base:

FOCUS Bikes GmbH
Europa-Allee 26
49685 Emstek
Germany

Telefon: +49 (0) 711 . 24 84 880
E-Mail: info@focus-bikes.com

www.focus-bikes.com

